HEWLETT PACKARD

HP 71

HP D8901A
HP D8902A

17inch Color Monitor
15.9 inch Viewable Image
Quick User’s Guide

17-Zoll-Farbbildschirm
15,9-Zoll-Bildanzeige
Kurzreferenz

Moniteur couleur 17 pouces
Affichage 15,9 pouces
Guide de référence rapide

Pantalla de Color de 17 pulgadas
15,9 pulgadas de Imagen Visualizable
Guía Rápida del Usuario
Léase esto primero

Video a colori da 17 pollici
Immagine da 15,9 pollici
Guida rapida

Monitor Colorido de 17 polegadas
Imagem Visível de 15,9 polegadas
Guia de Referência Rápida do Usuário

17-calowy monitor kolorowy
15,9-calowa powierzchnia obrazu
Skrócona instrukcja obsługi

Цветной 17”–монитор
Видимое изображение 15,9”
Краткое руководство пользователя



PLUG & PLAY

Safety Warning

Connect the monitor only to a grounded power outlet. Use the power cord supplied with the monitor or one with a properly grounded plug. Ensure the cable meets your country's standards for safety. To completely disconnect power from the monitor, remove the power cord from the power outlet. Ensure that the power outlet is easily accessible. To avoid electric shock. do not remove the cover or back. There are no user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel. The monitor is quite heavy (the weight is shown in the technical specifications). We recommend you ask the assistance of a second person when lifting or moving it.

Sicherheitshinweise

Schließen Sie den Bildschirm nur an eine geerdete Netzsteckdose an. Benutzen Sie das mitgelieferte Netzkabel oder ein anderes, mit einem ordnungsgemäß geerdeten Stecker ausgestattetes Kabel. Überprüfen Sie, ob das Kabel den Sicherheitsbestimmungen Ihres Landes entspricht. Um die Stromversorgung des Bildschirms vollständig zu unterbrechen, ziehen Sie das Netzkabel aus der Netzsteckdose. Sorgen Sie dafür, daß die Netzsteckdose leicht zugänglich ist. Um die Gefahr durch elektrische Stromschläge zu verringern, nehmen Sie die Gehäuseabdeckung (bzw. die Abdeckung auf der Rückseite) nicht ab. Im Innenbereich des Bildschirms befinden sich keine Teile, die gewartet werden müssen. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker. Der Bildschirm ist ziemlich schwer (genaue Angaben zum Gewicht finden Sie in den technischen Daten). Es ist deshalb empfehlenswert, den Bildschirm nur mit Hilfe einer weiteren Person zu tragen bzw. aufzustellen.

Instructions de sécurité

Connectez le moniteur à une prise murale avec terre.
Utilisez le cordon d'alimentation fourni avec le moniteur ou un cordon relié à la terre. Assurez-vous que le câble est conforme aux normes de sécurité en vigueur. Pour déconnecter totalement le moniteur, retirez le cordon d'alimentation de la prise secteur. La prise secteur doit donc être facilement accessible.
Pour éviter un choc électrique, n'ouvrez pas le capot ou le panneau arrière. L'utilisateur ne peut changer aucune pièce de ce module. L'entretien doit être effectué par un personnel qualifié.
Etant donné le poids du moniteur (indiqué dans les spécifications techniques), il est conseillé de faire appel à une seconde personne pour le soulever ou le déplacer.

Aviso sobre seguridad

Conecte la pantalla únicamente a una toma de alimentación puesta a tierra. Utilice el cable suministrado con la pantalla o uno que posea conexión a tierra. Asegúrese de que el cable cumpla con las normas de seguridad de su país. Para eliminar completamente la alimimentación de la pantalla, desconecte el cable de alimentación de la toma. Asegúrese que la alimentación de su computador esté accesible.
Para evitar descargas eléctricas, no retire la cubierta o tapa posterior. Dentro del aparato no existen piezas reparables por el usuario. Solicite asistencia del personal de servicio cualificado.
La pantalla es bastante pesada (el peso figura en las especificaciones técnicas). Le recomendamos que pida ayuda a una segunda persona cuando tenga que levantarla o cambiarla de lugar.

Norme di sicurezza

Collegare il video solo a prese con messa a terra utilizzando il cavo di alimentazione in dotazione o uno con un'adeguata messa a terra. Controllare che il cavo soddisfi i requisiti di sicurezza del paese di utilizzo. Per toglie-re corrente al video, staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente che deve essere quindi facilmente accessibile.
Per evitare gli shock elettrici, non togliere il coperchio o il pannello posteriore: non vi sono infatti parti affidate alla manutenzione dell'utente. Per l'assistenza, rivolgersi unicamente a personale qualificato. Il video è piuttosto pesante (il peso è riportato nelle specifiche tecniche). Per spostarlo è quindi consigliabile farsi aiutare.

Aviso de Segurança

Conecte o monitor somente a uma tomada aterrada. Utilize o cabo de alimentação fornecido com o monitor ou um que possua um plugue aterrado adequadamente. Cerifique-se de que o cabo esteja de acordo com os padrões de segurança do seu país. Para desconectar completamente a energia do monitor, retire o cabo de alimentação da tomada. Certifique-se de que a tomada seja de fácil acesso. Para evitar choques elétricos, não retire a tampa ou a parte traseira. Não existem peças que podem ser reparadas pelo usuário no interior da unidade. Consulte o serviço de pessoas qualificadas.
O monitor é ligeiramente pesado (o peso é exibido nas especificações técnicas). É recomendável pedir o auxílio de uma segunda pessoa para levantar ou mover o monitor.

Uwagi o bezpieczeństwie

Monitor może być zasilany tylko z uziemionego gniazda sieci elektrycznej. Nadaje się do tego kabel dostarczony wraz z monitorem lub inny, ale koniecznie z wtyczką pasującą tylko do gniazd z uziemieniem. Sprawdź, czy wybrany kabel spełnia obowiązujące w twoim kraju normy bezpieczeństwa. Aby monitor całkowicie odłączyć od zasilania, należy wyjąć kabel zasilający z gniazda sieci elektrycznej. Ważne jest więc,żeby gniazdo sieciowe było łatwo dostępne. Aby uniknąć porażenia prądem, nie należy zdejmować pokrywy lub ścianki tylnej. Wewnątrz monitora nie ma żadnych części wymagających obsługi ze strony użytkownika. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przezwykwalifikowanych specjalistów. Monitor jest dość ciężki (jego ciężar podano w tabeli danych technicznych). Dlatego też należy poprosić kogoś o pomoc, gdy monitor trzeba podnieść lub przenieść w inne miejsce.

Меры предосторожности

Подключайте монитор только к заземленной розетке. Используйте при этом кабель питания, прилагаемый к монитору, или другой, с правильно заземленной вилкой. Убедитесь, что используемый кабель питания соответствует местным стандартам безопасности. Чтобы полностью обесточить монитор, отсоедините его кабель питания от электрической розетки. Убедитесь, что розетка легко доступна.
Во избежание удара электрическим током никогда не открывайте корпус монитора. Там нет частей, предназначенных для обслуживания пользовате–лями. Обслуживание должно выполняться только квалифицированным персоналом.
Монитор достаточно тяжелый (его вес указан в тех–нических характеристиках), поэтому рекомендуется поднимать и перемещать его вдвоем.

Part Number: D8901-90030
Printed 06/99 in Malaysia
Paper Not Bleached With Chlorine

50%

ENGLISH

Main Features

- Full scan screen image giving an edge-to-edge image
- 0.28mm dot pitch for excellent graphics
- Anti-glare, antistatic, multi-layer screen coating to minimize reflection
- Image adjustment using onscreen display menus
- Recommended video mode of 1024 × 768 at 85 Hz
- Complies with MPRII guidelines
- Your HP D8902A monitor complies with TCO95 requirements

Supported Video Modes

Resolution	Refresh Rate
640 × 400	70 Hz
640 ×480	60 Hz
800 × 600	75 Hz, 85 Hz
1024 × 768	75 Hz, 85 Hz
1280 × 1024	60 Hz

CAUTION

Selecting a screen resolution/image refresh rate combination higher than 1280 × 1024 at 60Hz can damage your monitor

DEUTSCH

Die wichtigsten Merkmale

- Vollbildschirm für eine scharfe Bildwiedergabe bis in die Randbereiche
- Punktdichte von 0,28 mm für grafische Darstellungen in hervorragender Qualität
- Antistatische Mehrfach-Entspiegelungsbeschichtung zur Minimierung von Reflexionen
- Bildanpassung mit Hilfe der Bildschirmmenüs
- Empfohlener Videomodus: 1024 × 768 bei 85 Hz
- Erfüllt die MPRII-Richtlinien
- Ihr HP D8902A Bildschirm entspricht den Anforderungen gemäß TCO95

Unterstützte Videomodi

Auflösung	Bildwiederholfrequenz
640 × 400	70 Hz
640 ×480	60 Hz
800 × 600	75 Hz, 85 Hz
1024 × 768	75 Hz, 85 Hz
1280 × 1024	60 Hz

VORSICHT

Die Auswahl eines Videomodus mit einer Kombination von Bildschirmauflösung und Bildwiederholfrequenz über 1280 × 1024 bei 60 Hz kann zu einer Beschädigung des Bildschirms führen.

FRANÇAIS

Caractéristiques principales

- Affichage plein écran
- Espacement des points de 0,28 mm pour une qualité graphique exceptionnelle
- Revêtement multicouches anti-reflets et anti-statique pour optimiser l'affichage
- Réglage de l'image par des menus affichés à l'écran
- Mode vidéo conseillé : 1024 × 768 à 85 Hz
- Conforme aux directives du MPRII
- Votre moniteur HP D8902A est conforme aux exigences TCO95

Modes vidéo pris en charge

Résolution	Rafraîchissement
640 × 400	70 Hz
640 × 480	60 Hz
800 × 600	75 Hz et 85 Hz
1024 × 768	75 Hz et 85 Hz
1280 × 1024	60 Hz

ATTENTION

La sélection d'un mode vidéo pour votre ordinateur avec une combinaison résolution d'affichage/fréquence vidéo supérieure à 1280 × 1024 à 60 Hz risque d'endommager votre moniteur.

ESPAÑOL

Características principales

- Pantalla de digitalización completa que aporta nitidez a la imagen desde un extremo a otro
- Densidad de punto de 0,28 mm para obtener gráficos excelentes
- Revestimiento antideslumbrante y antiestático de varias capas, para minimizar los reflejos
- Ajuste de la imagen mediante los menús de la pantalla
- Modo de vídeo recomendado de 1024 × 768 a 85 Hz
- Cumple las directrices de MPRII
- La pantalla HP D8902A cumple los requisitos de la norma TCO95

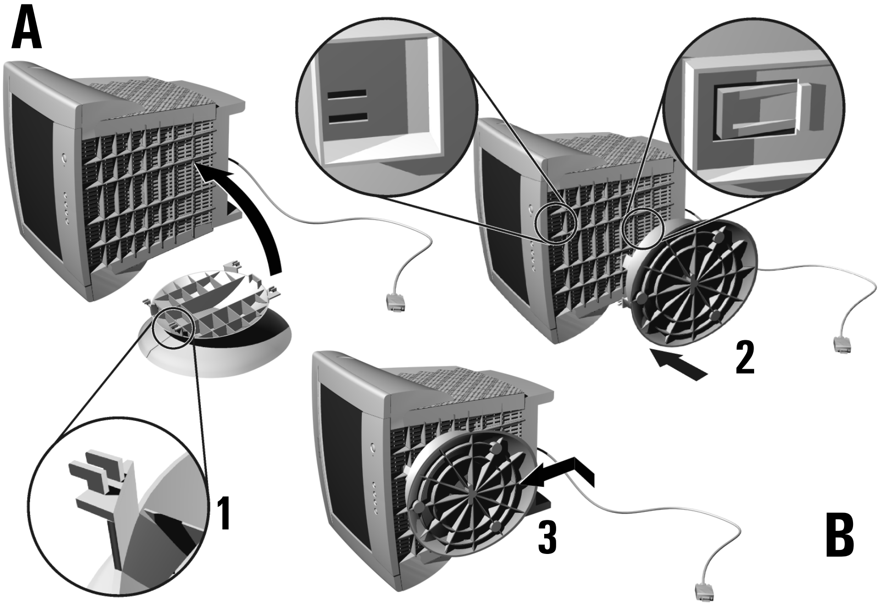
Modos de Vídeo Soportados

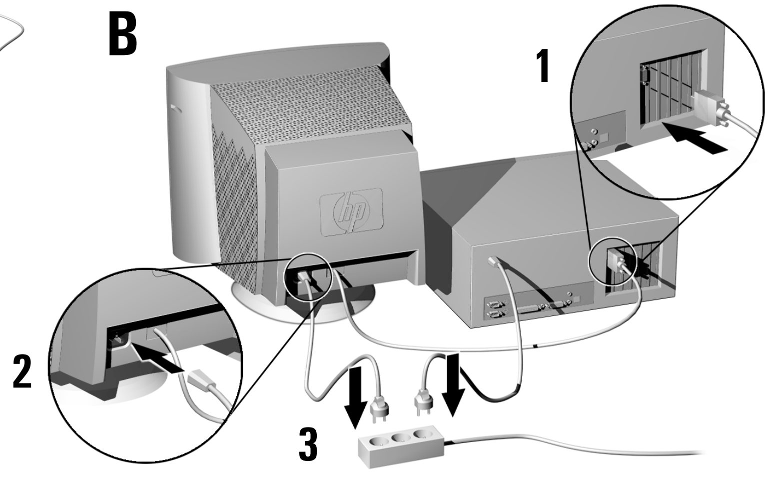
Resolución	Velociadad de refresco
640 × 400	70 Hz
640 ×480	60 Hz
800 × 600	75 Hz, 85 Hz
1024 × 768	75 Hz, 85 Hz
1280 × 1024	60 Hz

PRECAUCIÓN

Si combina una resolución de pantalla/frecuencia vertical superior a 1280 × 1024 a 60 Hz puede dañar su pantalla.

Setting Up Your Monitor | **Aufstellen des Bildschirms** | **Installation de votre moniteur** | **Cómo Configurar la Pantalla**



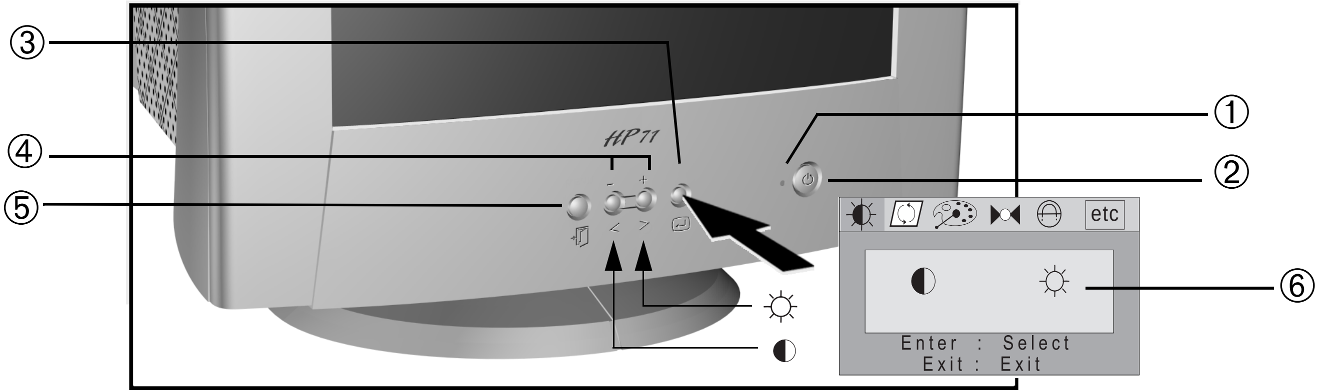


Using Your Monitor

Bedienung Ihres Bildschirms

Utilisation de votre moniteur

Cómo Utilizar la Pantalla



ENGLISH

① Status Indicator (LED)

② ON/OFF button

③ **Enter Button** Press ↵ to enter the main menu and subsequent submenus.

④ **Menu Selection and Adjustment Buttons** Use – and + to select main menu and submenu items and to make the required adjustments. Also use to access brightness and contrast controls directly.

⑤ **Exit Button** Press →▯ to save your adjustments and return to the previous menu.

⑥ Main Menu

DEUTSCH

① Statusanzeige (LED)

② Netzschalter

③ **Enter-Taste** Drücken Sie die Taste ↵ , um das Hauptmenü mit seinen Untermenüs aufzurufen.

④ **Menüauswahl- und Einstellungstasten** Verwenden Sie die Tasten – und + , um im Hauptmenü die Untermenüs auszuwählen und um die gewünschten Einstellungen vorzunehmen. Außerdem können Sie mit diesen Tasten die Helligkeit und den Kontrast einstellen.

⑤ **Exit-Taste** Drücken Sie die Taste →▯ , um Ihre Einstellungen zu speichern und zum vorherigen Menü zurückzukehren.

⑥ Hauptmenü

FRANÇAIS

① Voyant d'état (LED)

② Bouton ON/OFF

③ **Bouton Entrée** Appuyez sur ↵ pour accéder au menu principal et à ses éléments de menu.

④ **Boutons de sélection des menus et de réglage** Utilisez – et + pour sélectionner le menu principal et ses éléments de menu et pour faire les réglages souhaités. Ces boutons vous permettent également d'accéder aux fonctions de luminosité et de contraste.

⑤ **Bouton Quitter** Appuyez sur →▯ poursauvegarder vos réglages et revenir au menu précédent.

⑥ Menu principal

ESPAÑOL

① Indicador de Estado (LED)

② Botón ON/OFF

③ **Presione el botón Enter** ↵ para activar el menú principal y los submenús siguientes

④ **Menú Selección y Botones de Ajuste** Utilice – + para seleccionar el menú principal y los elementos del submenú y realizar los ajustes necesarios. Utilícelo también para acceder a los controles de brillo y contraste directamente.

⑤ **Botón Exit** Presione →▯ para salvar los ajustes y volver al menú anterior.

⑥ Menú principal

		ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS	ESPAÑOL
Menu Item/ Menüoption/ Elément de menu/ Elemento del menú	**Sub Menu Item/ Option im Untermenü/ Elément de sous-menu/ Elemento del Submenú**	**Use to Adjust...**	**Für folgende Einstellung**	**Utilisé pour régler...**	**Utilícelo para ajustar...**
Luminance	Contrast	Contrast (image white level)	Kontrast (heller Anteil der Anzeige)	Le contraste (niveau de blanc de l'image)	Contraste (nivel de blanco de la imagen)
	Brightness	Brightness (image black level)	Helligkeit (dunkler Anteil der Anzeige)	La luminosité (niveau de noir de l'image)	Brillo (nivel de negro de la imagen)
Geometry	Hor.Position	The horizontal position of the displayed image	Die horizontale Position der Bildschirmanzeige.	La position horizontale de l'image affichée	La posición horizontal de la imagen mostrada
	Hor.Size	The horizontal size of the displayed image	Die Breite der Bildschirmanzeige.	La taille horizontale de l'image affichée	El tamaño horizontal de la imagen mostrada
	Ver.Position	The vertical position of the displayed image	Die vertikale Position der Bildschirmanzeige.	La position verticale de l'image affichée	La posición vertical de la imagen mostrada
	Ver. Size	The vertical size of the displayed image	Die Höhe der Bildschirmanzeige.	La taille verticale de l'image affichée	El tamaño horizontal de la imagen mostrada
	Rotation	If the displayed image appears to be rotated	Wenn die Bildschirmanzeige gedreht erscheint.	L'image paraissant avoir pivoté	Si la imagen mostrada parece girada
	Pincushion	If the vertical edges appear to curl in or out	Wenn die vertikalen Kanten nach innen oder außen gewölbt erscheinen.	Les bords verticaux paraissant bombés ou incurvés	Si los bordes verticales aparecen abombados hacia dentro o hacia afuera
	Unbalance	If the vertical edges appear to curl to the left or right	Wenn die vertikalen Kanten nach links oder rechts gewölbt erscheinen.	Réduire les effets de l'ondulation verticale de l'image	Si los bordes verticales parecen abarquillarse hacia la izquierda o hacia la derecha
	Trapezoid	If the vertical edges do not appear parallel	Wenn die vertikalen Kanten nicht parallel erscheinen.	Les bords verticaux qui ne sont pas parallèles	Si los bordes verticales no parecen paralelos
	Parallelogram	If the vertical edges appear to tilt to the left or right	Wenn die vertikalen Kanten schräg nach links oder rechts abgelenkt erscheinen.	Les bords verticaux se décalant vers la gauche ou vers la droite	Si los bordes verticales parecen estar inclinados hacia la izquierda o hacia la derecha
	Top Corner	If the top edges appear distorted	Wenn die obere Kante verzerrt erscheint.	Les bords supérieurs de l'image déformés	Si los bordes superiores aparecen distosionados
	Bottom Corner	If the bottom edges appear distorted	Wenn die untere Kante verzerrt erscheint.	Les bords inférieurs de l'image déformés	Si los bordes inferiores aparecen distorsionados

Technical Specifications

Picture Tube	Size	17-inch flat screen/ 15.9-inch viewable image
	Dot Pitch	0.28mm
	Face Plate	anti-glare, anti-static multi-layer coating,
Scanning Frequency	Horizontal	30 to 70kHz
	Vertical	50 to 120 Hz
Max. Resolution	1280 x 1024 (60Hz)	
Warm-up time	30 minutes to reach optimum performance level	
Pixel Clock	110 MHz	
Image Size	Maximum Size: 324(W) x 243(H) mm	
Power Source	AC 100 to 240 V, 50 to 60 Hz, Current 2A	
Power Management	On 100W (max)	LED : green
	Standby mode 15W (max)	LED : constant amber
	Suspend mode 5W (max)	LED : blinking amber
	Active Off 5W (max)	LED : blinking amber
	Off 5W (max)	LED : blinking amber
Operating Environment	Temperature	-5 °C to 40 °C
	Humidity	20% RH through 90% RH (without condensation)
Storage Environment	Temperature	-20 °C to 60 °C
	Humidity	10% RH through 85% RH (without condensation)
Cabinet Dimensions	420(W) x 452(H) x 432 (D) mm with stand	
Weight	16 Kg	
Tilt/Swivel Stand	Tilt Angle	-5° to 15°
	Swivel Angle	-45° to +45°

Technische Daten

Bildröhre	Größe	17-Zoll-Flachbildschirm/ 15,9-Zoll-Bildanzeige
	Punktdichte	0,28 mm
	Oberfläche	Antistatische Mehrfach-Entspiegelungs-beschichtung
Wiederholfrequenz	Horizontal	30 bis 70 kHz
	Vertikal	50 bis 120 Hz
Max. Auflösung	1280 x 1024 (60 Hz)	
Anlaufzeit	30 Minuten bis zum optimalen Leistungsniveau	
Pixel-Frequenz	110 MHz	
Anzeigegröße	Maximale Größe: 324 (B) x 243 (H) mm	
Stromversorgung	AC 100 bis 240 V, 50 bis 60 Hz Stromverbrauch 2 A	
Power-Management	Eingeschaltet 100 W (max.)	LED: grün
	Bereitschafts-modus 15 W (max.)	LED: leuchtet permanent gelb
	Schlafmodus 5 W (max.)	LED: blinkt gelb
	Aktiv ausge-schaltet 5 W (max.)	LED: blinkt gelb
	Ausge-schaltet 5 W (max.)	LED: blinkt gelb
Umgebungs-bedingungen bei Betrieb	Temperatur	-5 °C bis 40 °C
	Luftfeuchtigkeit	20% RL bis 90% RL (nicht kondensierend)
Umgebungs-bedingungen bei Lagerung	Temperatur	-20 °C bis 60 °C
	Luftfeuchtigkeit	10% RL bis 85% RL (nicht kondensierend)
Gehäuseabmessungen	420 (B) x 452 (H) x 432 (T) mm mit Standfuß	
Gewicht	16 kg	
Dreh-/Schwenkfuß	Drehwinkel	-5° bis 15°
	Neigungswinkel	-45° bis +45°

Spécifications techniques

Tube image	Dimensions	Ecran plat 17 pouces / Affichage 15,9 pouces
	Espacement	0,28 mm
	Ecran	Revêtement mulitcouches anti-reflets anti-statique
Fréquence de balayage	Horizontale	30 à 70 kHz
	Verticale	50 à 120 Hz
Résolution max.	1280 x 1024 (60 Hz)	
Préchauffage	30 minutes pour atteindre le niveau de performance optimal	
Horloge vidéo	110 MHz	
Taille de l'image	Taille max. : 324 (L) x 243 (H) mm	
Alimentation	100 à 240 V ca, 50 à 60 Hz - Courant 2 A	
Gestion de l'énergie	Sous tension 100 W (max)	LED : vert
	Mode veille 15 W (max)	LED : jaune constant
	Mode sommeil 5 W (max)	LED : jaune clignotant
	Hors tension actif 5 W (max)	LED : jaune clignotant
	Hors tension 5 W (max)	LED : jaune clignotant
Environnement en fonctionnement	Température	-5 °C à 40 °C
	Humidité	20 % HR à 90 % HR (sans condensation)
Environnement de stockage	Température	-20 °C à 60 °C
	Humidité	10 % HR à 85 % HR (sans condensation)
Dimensions ext.	420 (L) x 452 (H) x 432 (P) mm avec socle	
Poids	16 Kg	
Socle orientable	Inclinaison	-5° à 15°
	Orientation	-45° à +45°

Especificaciones Técnicas

Tubo de imagen	Tamaño	17 pulgadas en pantalla plana / 5,9 pulgadas de imagen visualizable
	Espaciamiento de puntos	0,28 mm
	Recubrimiento	Antideslumbrante, antiestática y revesti-miento de varias capas
Frecuencia de barrido	Horizontal	30 a 70 kHz
	Vertical	50 a 120 Hz
Resolución Máxima	1280 x 1024 (60 Hz)	
Tiempo de calentamiento	30 minutos para alcanzar el nivel de funcionamiento óptimo	
Ancho banda vídeo	110 MHz	
Tamaño de Imagen	Tamaño máximo: 324 (W) x 243 (H) mm	
Fuente alimentación	AC 100 a 240 V, 50 a 60 Hz Intensidad 2A	
Gestión de alimentación	Sobre 100 W (máx)	INDICADOR : verde
	Modo de espera 15 W (máx)	INDICADOR : ámbar constante
	Modo suspendido 5 W (máx)	INDICADOR : ámbar parpadea
	Sin actividad 5 W (máx)	INDICADOR : ámbar parpadea
	Apagado 5 W (máx)	INDICADOR : ámbar parpadea
Entorno operativo	Temperatura	-5 °C a 40 °C
	Humedad	20 % HR hasta 90% HR (sin condensación)
Entorno de almacenamiento	Temperatura	-20 °C a 60 °C
	Humedad	10 % HR hasta 85% HR (sin condensación)
Dimensiones totales	420 (Al) x 452 (An) x 432 (F) mm con base	
Peso	16 Kg	
Base de inclinación/rotación	Ángulo inclinación	-5° a 15°
	Ángulo rotación	-45° a +45°

		ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS	ESPAÑOL
Menu Item/ Menüoption/ Elément de menu/ Elemento del menú	Sub Menu Item/ Option im Untermenü/ Elément de sous-menu/ Elemento del Submenú	**Use to Adjust...**	**Für folgende Einstellung**	**Utilisé pour régler...**	**Utilícelo para ajustar...**
Color Adjustment		Color temperature of your monitor	Farbtemperatur Ihres Bildschirms	La température des couleurs du moniteur	Temperatura del color de la pantalla
Recall		Displays current setting for horizontal frequency, refresh rate and resolution when highlighted. Press ↵ to recall geometry settings preset at factory	Zeigt (sofern markiert) die aktuelle Einstellung für die Horizontalfrequenz, Bildwiederholfrequenz und Auflösung an. Drücken Sie die Taste ↵ , um die werkseitig voreingestellten Geometrieeinstellungen anzuzeigen.	Afficher les paramètres actuels de la fréquence horizontale, de la fréquence de rafraîchissement et la résolution lorsqu'elles sont mises en surbrillance. Appuyez sur ↵ pour réaffecter les paramètres de géométrie d'origine	Muestra los ajustes de la frecuencia horizontal, velocidad de refresco y resolución cuando está resaltado. Presione ↵ para restaurar los ajustes predefinidos de fábrica
Degauss		Remove unwanted magnetism that can result in color impurity[a]	Eliminiert eine ungewünschte Magnetisierung des Bildschirms, die zu einer verschlechterten Farbreinheit führen kann[b]	Supprimer le magnétisme non voulu pouvant provoquer l'impureté des couleurs[c]	Quita el magnetismo no deseado que puede producir impurezas en el color[d]
etc Miscellaneous	Hor. Moire	Reduce the effects of horizontal screen ripple.	Verringert den Anteil an horizontalen Bildschirmwellen in der Bildschirmanzeige.	Réduire les effets de l'ondulation horizontale de l'image affichée	Reduce el efecto de onda horizontal en la imagen
	Ver. Moire	Reduce the effects of vertical screen ripple.	Verringert den Anteil an vertikalen Bildschirmwellen in der Bildschirmanzeige.	Réduire les effets de l'ondulation verticale de l'image affichée	Reduce el efecto de onda vertical en la imagen
	OSD Position	The horizontal and vertical position of the OSD	Die horizontale und vertikale Position des Bildschirmmenüs (OSD).	La position horizontale et verticale de l'OSD	La posición horizontal y vertical del OSD
	ABC Language	Language setting of the OSD	Eingestellte Sprache für die Bildschirmmenüs.	Sélectionner la langue de l'OSD	Ajuste del lenguaje del OSD

a. Degaussing is accompanied by a brief instabilility of the displayed image and a slight humming sound. Your monitor is automatically demagnetized each time it is switched ON. To maintain color purity, we recommend that each week you switch the monitor off for at least 30 minutes before switching it on again.

b. Während der Entmagnetisierung ist die Bildschirmanzeige instabil, und es ist ein geringes Brummgeräusch hörbar. Ihr Bildschirm wird automatisch bei jedem Einschalten entmagnetisiert. Um die Farbreinheit zu erhalten, sollten Sie den Bildschirm einmal wöchentlich mindestens 30 Minuten ausgeschaltet lassen, bevor Sie ihn wieder einschalten.

c. La démagnétisation est accompagnée d'une courte instabilité de l'image à l'écran et d'un léger bourdonnement. Votre moniteur est automatiquement démagnétisé à chaque mise sous tension. Pour conserver la pureté des couleurs, mettez le moniteur hors tension une fois par semaine pendant au moins 30 minutes.

d. La desmagnetización va acompañada de una breve inestabilidad de la imagen y un ligero zumbido. La pantalla es desmagnetizada automáticamente cada vez que se enciende. Para mantener la pureza del color, le recomendamos que cada semana apague la pantalla durante al menos 30 minutos antes de volverla a encender de nuevo.

ITALIANO

Principali caratteristiche

- Immagine a piena scansione da bordo a bordo
- Distanza fra punti di 0,28 mm per grafica eccellente
- Schermo antiriflesso, antistatico, multistrato
- Regolazione dell'immagine tramite menu a video
- Modalità video consigliata di 1024 × 768 a 85 Hz
- Conformità con le specifiche MPRII
- Il video HP D8902A soddisfa i requisiti TCO95

Modalità video supportate

Risoluzione	Frequenza di aggiornamento
640 × 400	70 Hz
640 ×480	60 Hz
800 × 600	75 Hz, 85 Hz
1024 × 768	75 Hz, 85 Hz
1280 × 1024	60 Hz

ATTENZIONE

Una combinazione risoluzione/ frequenza superiore a 1280 × 1024 a 60Hz può danneggiare il video

PORTUGUÊS

Recursos Principais

- Tela com freqüência de varredura fornecendo uma imagem de ponta-a-ponta
- 0,28 pontos por polegada para obter uma imagem gráfica excelente
- Revestimento anti-reflexivo, antiestático e multi-camada para minimizar a reflexão
- Ajuste de imagem utilizando os menus de exibição na tela
- Modo de vídeo recomendável de 1024 × 768 a 85 Hz
- Compatível com as diretrizes MPRII
- O monitor HP D8902A é compatível com os requisitos TCO95

Modos de Vídeo Suportados

Resolução	Taxa de Atualização
640 × 400	70 Hz
640 ×480	60 Hz
800 × 600	75 Hz, 85 Hz
1024 × 768	75 Hz, 85 Hz
1280 × 1024	60 Hz

CUIDADO

Selecionar uma combinação de resolução de tela/taxa de atualização de imagem maior do que 1280 × 1024 a 60Hz pode danificar o monitor

POLSKI

To, co najważniejsze

- Maksymalne wykorzystanie powierzchni ekranu
- Doskonała jakość obrazu dzięki małej, bo równej tylko 0,28 mm średnicy plamki.
- Bezodblaskowa, antystatyczna i wielowarstwowa powłoka ekranu minimalizuje odbicia światła.
- Regulacja obrazu poprzez menu ekranowe
- Zalecana rozdzielczość to 1024 × 768 przy 85 Hz
- Zgodność z zaleceniami MPRII
- Monitor HP D8902A spełnia wymagania normy TCO95.

Obsługiwane tryby wideo

Rozdzielczość	Częstotliwość odświeżania
640 × 400	70 Hz
640 × 480	60 Hz
800 × 600	75 Hz, 85 Hz
1024 × 768	75 Hz, 85 Hz
1280 × 1024	60 Hz

UWAGA

Kombinacja rozdzielczości wyższej od 1280 × 1024 z częstotliwością 60 Hz może doprowadzić do zniszczenia monitora

РУССКИЙ

Основные возможности

- Полная развертка позволяет максимально использовать поверхность экрана.
- Апертурная сетка 0,28 мм обеспечивает отличное изображение.
- Многослойное антибликовое и антистатическое покрытие минимизирует отражение.
- Настройка параметров изображения с помощью экранных меню.
- Рекомендуемый видеорежим: 1024 Ґ 768 при частоте развертки 85 Гц.
- Соответствует нормам MPRII.
- Монитор HP D8902A отвечает требованиям TCO95.

Поддерживаемые видеорежимы

Разрешение	Частота регенерации
640 × 400	70 Гц
640 ×480	60 Гц
800 × 600	75 Гц, 85 Гц
1024 × 768	75 Гц, 85 Гц
1280 × 1024	60 Гц

ВНИМАНИЕ

Выбор комбинации разрешения и частоты регенерации выше, чем 1280 Ґ 1024 при 60 Гц может привести к повреждению монитора.

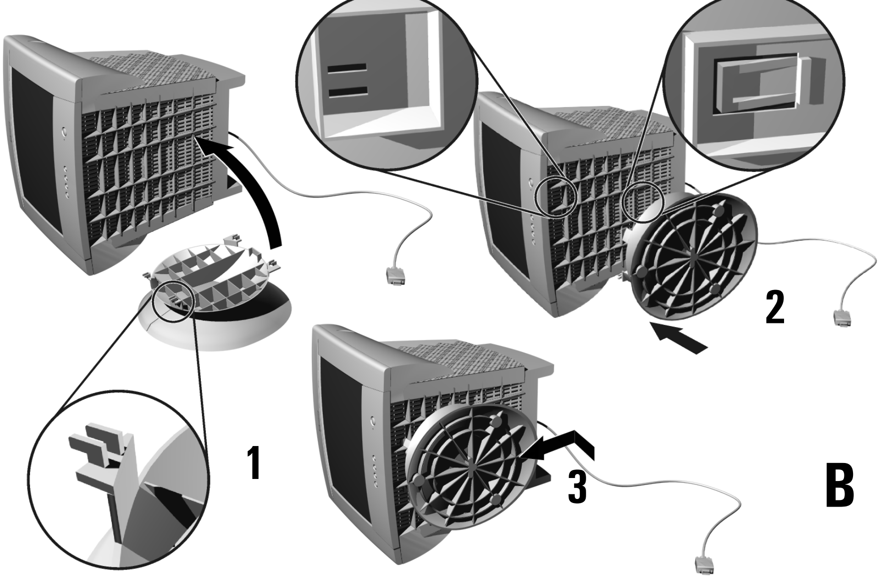
Installazione del video

Como Configurar o Monitor

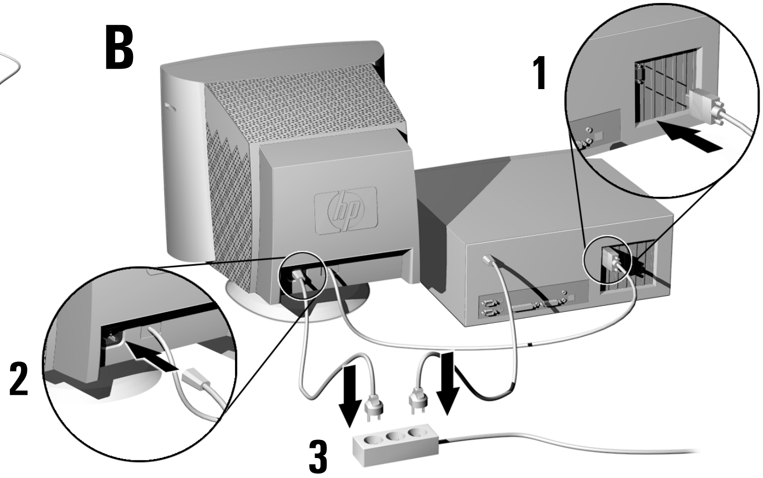
Przygotowanie monitora do pracy

Установка монитора

A



B

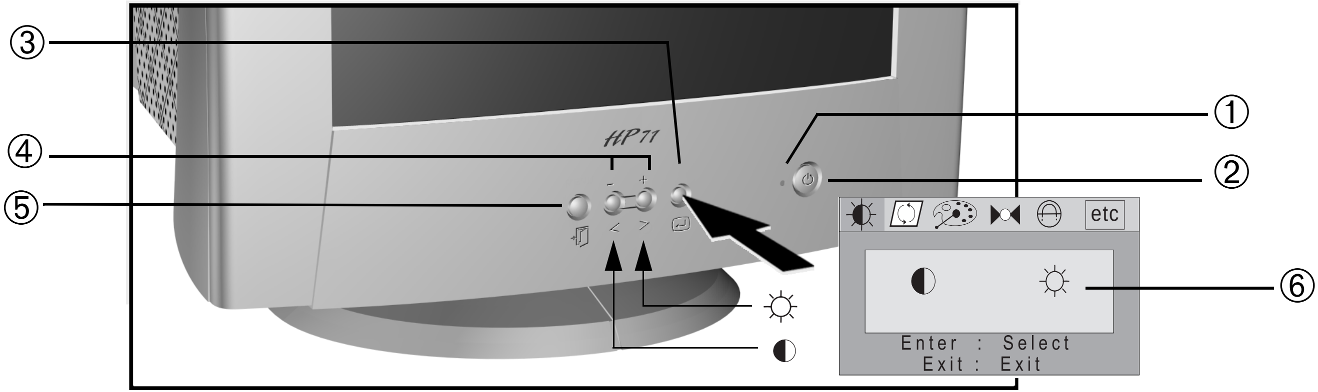


Uso del videor

Como Utilizar o Monitor

Praca z monitorem

Использование монитора



ITALIANO

① Indicatore di stato (LED)

② Pulsante di accensione

③ **Pulsante Invio** Premere ↵ per entrare nel menu principale e nei sottomenu.

④ **Pulsanti di scelta del menu e di regolazione** Usare – e + per scegliere il menu principale e i sottomenu, per effettuare eventuali regolazioni e per utilizzare direttamente i controlli della luminosità e del contrasto.

⑤ **Pulsante di uscita** Premere →▯ per salvare le regolazioni e tornare al menu precedente.

⑥ Menu principale

PORTUGUÊS

① Indicador de Status (LED)

② Botão LIGA/DESLIGA

③ **Botão Enter** Pressione ↵ para entrar no menu principal e nos menus subseqüêntes.

④ **Seleção de Menu Botões de Ajuste** Utilize – e + para selecionar o menu principal e os itens de submenus, e fazer os ajustes necessários. Utilize, também, para acessar
os controles de brilho e contraste diretamente.

⑤ **Botão Sair** Pressione →▯ para salvar os ajustes e voltar ao menu anterior

⑥ Menu Principal

POLSKI

① Wskaźnik statusu (dioda LED)

② Przycisk wyłącznika

③ **Przycisk otwierający dostęp do menu** Naciśnij ↵ , aby wejść do głównego menu i kolejnych podmenu.

④ **Wybór menu i przyciski regulacji** Posłuż się – lub + , aby wybrać menu główne, przejść do określonej pozycji podmenu i dokonać stosownej regulacji obrazu. Korzystaj z tych przycisków również do bezpośredniego ustawiania jaskrawości i kontrastu.

⑤ **Przycisk wyjścia z menu** Naciśnij →▯ , aby zapisać wybrane ustawienia i powrócić do poprzedniego poziomu menu.

⑥ Menu główne

РУССКИЙ

① Светодиодный индикатор состояния

② Кнопка включения/выключения питания

③ **Кнопка Enter**. Нажмите ↵ для перехода в главное меню и последующие подменю

④ **Кнопки выбора меню и настройки изображения**. Используйте – и + для выбора пунктов главного меню и подменю, а также для настройки изображения. Кроме того, эти кнопки позволяют непосредственно регулировать яркость и контрастность.

⑤ **Кнопка Exit**. Нажмите →▯ для сохранения текущей настройки и возврата в предыду–щее меню.

⑥ Главное меню

ITALIANO			PORTUGUÊS	POLSKI	РУССКИЙ
Voce di menu/ Item de Menu/ **Pozycja menu/** **Пункт меню**	Voce di sottomenu/ Itens de Submenu/ **Pozycja podmenu/** **Пункт подменю**	**Funzione**	**Utilize para Ajustar...**	**Pozwala regulować...**	**Описание**
Luminance	Contrast	Regola il contrasto (livello di bianco dell'immagine)	Contraste (nível de branco da imagem)	Kontrast (poziom bieli)	Контрастность (уровень белого).
	Brightness	Regola la luminosità (livello di nero dell'immagine)	Brilho (nível de preto da imagem)	Jaskrawość (poziom czerni)	Яркость (уровень черного).
Geometry	Hor.Position	Regola la posizione orizzontale dell'immagine a video	A posição horizontal da imagem exibida	Usytuowanie obrazu w poziomie	Положение по горизонтали.
	Hor.Size	Regola la dimensione orizzontale dell'immagine a video	O tamanho horizontal da imagem exibida	Szerokość obrazu	Размер по горизонтали.
	Ver.Position	Regola la posizione verticale dell'immagine a video	A posição vertical da imagem exibida	Usytuowanie obrazu w pionie	Положение по вертикали.
	Ver. Size	Regola la dimensione verticale dell'immagine a video	O tamanho vertical da imagem exibida	Wysokość obrazu	Размер по вертикали.
	Rotation	Corregge l'immagine a video che appare ruotata	Se a imagem exibida parecer girada	Jeśli obraz jest położony ukośnie	Вращение изображения.
	Pincushion	Corregge i bordi verticali che appaiono piegati in dentro o in fuori	Se as bordas verticais parecerem curvar-se para dentro ou para fora	Jeśli pionowe krawędzie obrazu są wklęsłe lub wypukłe	Коррекция подушки (изображение выпуклое или вогнутое по бокам).
	Unbalance	Corregge i bordi verticali che appaiono piegati a sinistra o a destra	Se as bordas verticais parecerem curvar-se para a esquerda ou para a direita	Jeśli pionowe krawędzie obrazu są wygięte w lewo lub prawo	Коррекция баланса (вертикальные края изображения вогнуты влево или вправо).
	Trapezoid	Corregge i bordi verticali che non appaiono paralleli	Se as bordas verticais não parecerem paralelas	Jeśli pionowe krawędzie obrazu nie są równoległe	Коррекция трапеции (вертикальные края изображения не параллельны друг другу).
	Parallelogram	Corregge i bordi verticali che appaiono inclinati a sinistra o a destra	Se as bordas verticais parecerem inclinadas para a esquerda ou para a direita	Jeśli pionowe krawędzie obrazu są odchylone w lewo lub prawo	Коррекция параллелограмма (верти–кальные края изображения наклонены влево или вправо).
	Top Corner	Corregge il bordo superiore che appare distorto	Se as bordas superiores parecerem distorcidas	Jeśli górna krawędź obrazu jest zniekształcona	Устранение искажений верхней части изображения.
	Bottom Corner	Corregge il bordo inferiore che appare distorto	Se as bordas inferiores parecerem distorcidas	Jeśli dolna krawędź obrazu jest zniekształcona	Устранение искажений нижней части изображения.

Specifiche tecniche

Tubo CRT	Dimensioni	Schermo piatto da 17", immagine da 15,9 pollici
	Distanza fra punti	0, 28 mm
	Superficie dello schermo	Anti-riflesso, antistatica, multistrato
Frequenza di scansione	Orizzontale	da 30 a 70kHz
	Verticale	da 50 a 120 Hz
Massima risoluzione	1280 x 1024 (60Hz)	
Riscaldamento	30 minuti per raggiungere prestazioni max.	
Larghezza banda video	110 MHz	
Dimensioni dell'immagine	Massime: 324(L) x 243(A) mm	
Alimentazione	AC da 100 a 240 V, da 50 a 60 Hz Corrente da 2A	
Gestione consumi	A 100W (max)	LED : verde
	Mod. Standby 15W (max)	LED : arancione costante
	Mod. Riposo 5W (max)	LED : arancione lampeggiante
	Attivo spento 5W (max)	LED: arancione lampeggiante
	Spento 5W (max)	LED : arancione lampeggiante
Ambiente operativo	Temperatura	da -5 °C a 40 °C
	Umidità	dal 20 all'90% RH (senza condensa)
Ambiente di immagazzinaggio	Temperatura	da -20 °C a 60 °C
	Umidità	dal 10 all'85% RH (senza condensa)
Dimensioni esterne	420(L) x 452(A) x 432 (P) mm (con base)	
Peso	16 Kg	
Base inclinabile/ orientabile	Inclinazione	da -5° a 15°
	Orientamento	da -45° a +45°

Especificações Técnicas

Tubo de Imagem	Tamanho	Tela plana de 17 polegadas/ imagem visível de 15,9 polegadas
	Pixels por ponto	0,28mm
	Tela	revestimento multi-camada anti-reflexivo, antiestático
Freqüência de Varredura	Horizontal	30 a 70kHz
	Vertical	50 a 120 Hz
Resolução Máx.	1280 x 1024 (60Hz)	
Tempo de Aquecimento	30 minutos para alcançar um excelente nível de desempenho	
Freqüência de Pixels	110 MHz	
Tamanho da Imagem	Tamanho Máximo: 324(L) x 243(H) mm	
Fonte de Alimentação	100 CA a 240 V, 50 a 60 Hz Corrente 2A	
Gerenciamento de Energia	Ligado 100W (máx.)	LED : verde
	Modo Standby 15W (máx.)	LED : âmbar constante
	Modo suspenso 5W (máx.)	LED : âmbar piscando
	Desligado Ativo 5W (máx.)	LED : âmbar piscando
	Desligado 5W (máx.)	LED : âmbar piscando
Ambiente Operacional	Temperatura	-5 °C a 40 °C
	Umidade	20% RH até 90% RH (sem condensação)
Ambiente de Armazenamento	Temperatura	-20 °C a 60 °C
	Umidade	10% RH até 85% RH (sem condensação)
Dimensões do Gabinete	420(L) x 452(H) x 432(P) mm com a base	
Peso	16 Kg	
Base Giratória	Ângulo de Inclinação	-5° a 15°
	Ângulo de Rotação	-45° a +45°

Dane techniczne

Kineskop	Rozmiar	17-calowy, płaski ekran/15,9-calowa powierzchnia obrazu
	Średnica plamki	0,28 mm
	Ekran kineskopu	wielowarstwowa powłoka bezodblaskowa i antystatyczna
Częstotliwość skanowania	W poziomie	30 do 70 kHz
	W pionie	50 do 120 Hz
Rozdzielczość maksymalna	1280 x 1024 (60 Hz)	
Czas nagrzewania	30 minut do osiągnięcia optymalnych parametrów	
Częstotliwość pikseli	110 MHz	
Wymiary obrazu	Rozmiar maksymalny: 324(szer.) x 243(wys.) mm	
Źródło zasilania	AC 100 do 240 V, 50 do 60 Hz, 2A	
Zarządzanie poborem mocy	Tryb pracy: 100 W (maks.)	LED: kolor zielony
	Tryb czuwania 15 W (maks.)	LED: kolor bursztynowy (światło ciągłe)
	Tryb uśpienia 5 W (maks.)	LED: kolor bursztynowy (światło pulsujące)
	Active Off 5W (maks.)	LED: kolor bursztynowy (światło pulsujące)
	Monitor wyłączony 5 W (maks.)	LED: kolor bursztynowy (światło pulsujące)
Warunki pracy	Temperatura	od -5 °C do 40 °C
	Wilgotność	od 20% do 90% (względna; bez skraplania)
Warunki przechowywania	Temperatura	od -20 °C do 60 °C
	Wilgotność	od 10% do 85% (względna; bez skraplania)
Gabaryty	420(szer.) x 452(wys.) x 432 (głęb.) mm (z podstawą)	
Ciężar	16 kg	
Podstawa przechylno-obrotowa	Kąt przechyłu	od -5° do 15°
	Kąt obrotu	od -45° do +45°

Технические характеристики

Кинескоп	Размер	Плоский экран 17", види–мое изображение 15,9"
	Апертурная сетка	0,28 мм
	Покрытие	Многослойное антибликовое и антистатическое
Частота развертки	Горизонтальная	30...70 кГц
	Вертикальная	50...120 Гц
Макс. разрешение	1280 x 1024 (60 Гц)	
Время нагрева	30 минут для достижения оптимального уровня производительности	
Частота развертки пикселя	110 МГц	
Размер изображения	Максимальный: 324(Ш) x 243(В) мм	
Источник питания	100–240 В~, 50/60 Гц, 2 А	
Управление энергопотребл ением	Режим "On" 100 Вт (макс.)	Индикатор светится зеленым светом
	Режим "Standby" 15 Вт (макс.)	Индикатор светится янтарным светом
	Режим "Suspend" 5 Вт (макс.)	Индикатор мигает янтарным светом
	Режим "Active Off" 5 Вт (макс.)	Индикатор мигает янтарным светом
	Режим "Off" 5 Вт (макс.)	Индикатор мигает янтарным светом
Рабочие условия	Температура	–5...40 ЧС
	Влажность	20...90% относительной влажности (без конден–сации)
Условия хранения	Температура	–20...60 ЧС
	Влажность	10...85% относительной влажности (без конден–сации)
Размер корпуса	420(Ш) x 452(В) x 432 (Г) мм (с подставкой)	
Масса	16 кг	
Поворотно–качаю–щаяся подставка	Угол наклона	–5Ч...15Ч
	Угол поворота	–45Ч...+45Ч

		ITALIANO	PORTUGUÊS	POLSKI	РУССКИЙ
Voce di menu/ Item de Menu/ **Pozycja menu/** **Пункт меню**	Voce di sottomenu/ Itens de Submenu/ **Pozycja podmenu/** **Пункт подменю**	**Funzione**	**Utilize para Ajustar...**	**Pozwala regulować...**	**Описание**
Color Adjustment		Regola la temperatura del colore del video	Temperatura de cor do monitor	Ustawienie temperatury kolorów obrazu	Температура цвета.
Recall		Visualizza le impostazioni correnti per la frequenza orizzontale, la frequenza di aggiornamento e la risoluzione, se evidenziate. Premere per ripristinare le impostazioni predefinite.	Exibe a configuração atual de freqüência horizontal, taxa de atualização e resolução quando destacado. Pressione para voltar às configurações geométricas predefinidas de fábrica	Wyświetla aktualnie wybraną częstotliwość odchylania poziomego, częstotliwość odświeżania i rozdzielczość. Naciśnij , aby wyświetlić fabrycznie ustawione parametry geometrii obrazu	Отображает текущие значения горизонтальной частоты, частоты регенерации и разрешения. Для восстановления фабричной настройки изображения нажмите .
Degauss		Toglie il magnetismo che è causa di impurità del colore[a]	Remover o magnetismo indesejado que pode resultar em impureza de cor[b]	Usuń namagnesowanie, który niekorzystne wpływa na jakość kolorów[c]	Устранение нежелательных магнитных полей, влияющих на качество цветопе–редачи[d].
etc Miscellaneous	Hor. Moire	Riduce le ondulazioni orizzontali dell'immagine	Reduzir os efeitos de ondulação horizontal da tela	Minimalizacja falowania obrazu w poziomie	Устранение горизонтальной ряби (эффект "горизонтальный муар").
	Ver. Moire	Riduce le ondulazioni verticali dell'immagine	Reduzir os efeitos de ondulação vertical da tela	Minimalizacja falowania obrazu w pionie	Устранение вертикальной ряби (эффект "вертикальный муар").
	OSD Position	Regola la posizione orizzontale e verticale dell'OSD	A posição horizontal e vertical do OSD	Pozycja OSD w poziomie i pionie	Выбор положения экранного меню по горизонтали и вертикали.
	ABC Language	Imposta la lingua dell'OSD	Configuração de idioma do OSD	Wybór języka OSD	Выбор языка экранного меню.

a. La smagnetizzazione è accompagnata da una breve instabilità dell'immagine a video e da un leggero crepitio. Il video viene smagnetizzato automaticamente a ogni accensione. Per conservare la purezza del colore, spegnere il video una volta alla settimana per almeno 30 minuti.

b. Desmagnetizar é acompanhado de um breve instabilidade da imagem exibida e um zunido. O monitor é desmagnetizado automaticamente sempre que for LIGADO. Para manter a pureza de cor, é recomendável desligar o monitor a cada semana por, pelo menos, 30 minutos antes de ligá-lo novamente.

c. Demagnetyzacji towarzyszy krótkotrwała niestabilność wyświetlanego obrazu oraz delikatny, podobny do buczenia dźwięk. Każde włączenie monitora powoduje automatyczną demagnetyzację. Aby zachować czystość kolorów, należy raz w tygodniu wyłączyć monitor na przeciąg co najmniej 30 minut.

d. Размагничивание сопровождается кратковременной нестабильностью изображения и слабым гудением. Размагничивание происходит автоматически при каждом включении монитора. Для обеспечения необходимого качества цветопередачи рекомендуется один раз в неделю выключать питание монитора как минимум на 30 минут.

DECLARATION OF CONFORMITY
According to ISO/IEC Guide 22 and CEN/CENELEC 45014

Manufacturer's Name: HEWLETT-PACKARD France
Manufacturer's Address: 5, Avenue Raymond Chanas - EYBENS
38053 GRENOBLE CEDEX 09
FRANCE

declares, that the product:

Product Name: HP 17" Color Monitors
Model Number: D8901A, D8902A

conforms to the following product specifications:

SAFETY
- International: IEC 60950:1991 + A1 + A2 + A3 + A4 / GB4943-1995
- Europe: EN 60950:1992 + A1 + A2 + A3 + A4

EMC
- CISPR 22:1993 + A1 + A2 / EN 55022:1994 + A1 + A2 Class B[1)]
- EN 50082-1:1992
  IEC 801-2:1992 / prEN 55024-2:1992 - 4kV CD, 8 kV AD
  IEC 801-3:1984 - 3V/m
  IEC 801-4:1988 / prEN 55024-4:1992 - 1 kV Power Lines
- IEC 555-2:1982 + A1:1985 / EN 60555-2:1987
- IEC 61000-3-3:1994 / EN 61000-3-3:1995
- GB9254-1988
- FCC Title 47 CFR, Part 15 Class B[2)]
- ICES-003, Issue 2
- VCCI-B
- AS/NZ 3548:1992

Supplementary information: The product herewith complies with the requirements of the following Directives and carries the CE-marking accordingly:
EMC Directive 89/336/EEC and the Low Voltage Directive 73/23/EEC, both amended by the Directive 93/68/EEC.
[1)]The product was tested in a typical configuration with Hewlett-Packard Personal Computer Systems.
[2)]This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Jean Marc JULIA
Quality Manager

Grenoble, 26 May 1999

For Compliance Information ONLY, contact:
USA contact: Hewlett Packard Company, Corporate Product Regulations Manager, 3000 Hanover Street, Palo Alto, CA 94304. (Phone (415) 857-1501)

Notice for the USA: FCC Statement

Federal Communications Commission (FCC) Radio

Frequency Interference Statement (USA Only)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protections against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try one of more of the following measures:

- Relocate the radio or television antenna.
- Move the computer away from the radio or television.
- Plug the computer into a different electrical outlet, so that the computer and the radio or television are on separate electrical circuits.
- Make sure that all your peripheral devices are also FCC Class B certified.
- Make sure you use only shielded cables to connect peripheral devices to your computer.
- Consult your computer dealer, Hewlett-Packard, or an experienced radio/television technician for help.

WARNING

Hewlett-Packard's system certification tests were conducted with HP-supported peripheral devices and HP shielded cables, such as those you received with your system. Cables used with this Equipment must be properly shielded to comply with the requirements of the FCC.
Changes or modifications not expressly approved by Hewlett-Packard could void the user's authority to operate the equipment.

Safety Warning for USA

If the power cord is not supplied with your monitor, select the proper power cord according to your national electric safety codes.
USA: use a UL Listed Type SVT or Type SJT detachable power cord.

Notice for Japan

この装置は，情報処理装置等電波障害自主規制協議会（ＶＣＣＩ）の基準に基づくクラスＢ情報技術装置です。この装置は，家庭環境で使用することを目的としていますが，この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると，受信障害を引き起こすことがあります。
取り扱い説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。

『当社は国際エネルギースタープログラムの参加事業者として、本製品が国際エネルギースタープログラムの基準に適合していると判断します。』

Hardware Warranty[1]

Warranty Period

3-years - unless original end-user customer has otherwise agreed to a shorter period of warranty at the time of purchase.

Service Provided

On-site service for first year and return to an HP or repair-authorized service center for the following two years.

Notice for MPR

The HP Color Monitor has been tested according to MPR 1990:8 for Emission properties and meets the guidelines as given by MPR 1990:10 (2.01 - 2.04)

Notice for Canada

This Class "B" digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

1.See terms and conditions in the HP Hardware Warranty booklet provided separately.

Hardware-Gewährleistung[1]

Gewährleistungsfrist

3 Jahre - sofern der ursprüngliche Endbenutzer beim Kauf keine kürzere Gewährleistungsdauer vereinbart hat.

Angebotener Service

Vor-Ort-Kundendienst während des ersten Jahres nach dem Kauf, und während der folgenden zwei Jahre Einsendung an ein HP- oder autorisiertes Händler-Reparaturzentrum.

Hinweis zu MPR

Der HP Farbbildschirm wurde gemäß MPR 1990:8 auf sein Emissionsverhalten getestet und entspricht den Richtlinien gemäß MPR 1990:10 (2.01 - 2.04)

1.Beachten Sie bitte die Bedingungen in der separaten Broschüre "HP Hardware-Gewährleistung".

Garantie matérielle[1]

Période de garantie

3-ans -s auf si l'utilisateur final d'origine a souscrit une garantie d'une durée inférieure à la date de l'achat.

Service fourni

Assistance sur site la première année, et renvoi au centre HP ou dans un centre agréé les deux années suivantes.

Avertissement relatif au MPR

Votre moniteur HP a été soumis à essai conformément au MPR 1990:8 relatif aux émissions et est conforme aux directives données par le MPR 1990:10 (2.01 - 2.04).

Avertissement pour le Canada

Cet appareil numérique de la Classe B est conforme a la norme NMB-003 du Canada.

1.Voir les termes et conditions dans le livret de la garantie matérielle HP livré séparément.

Garantía de hardware[1]

Periodo de garantía

3 años-a menos que el usuario final convenido un periodo de garantía más corto en el momento de la compra.

Servicio proporcionado

Servicio a domicilio durante el primer año y durante los dos años siguientes entrega a HP o a un centro de servicio de reparación autorizado.

Aviso para el MPR

La pantalla de color HP ha sido probada de acuerdo con las propiedades sobre emisión MPR 1990:8 y sigue las directrices marcadas por la MPR 1990:10 (2.01 - 2.04)

1.Consulte los términos y condiciones del folleto de Garantía del Hardware HP suministrado por separado.

Garanzia hardware[1]

Periodo di garanzia

3 anni - a meno che il cliente utente finale non concordi un periodo più breve al momento dell'acquisto.

Assistenza offerta

In loco per il primo anno e presso un centro HP o autorizzato da HP per i due anni successivi.

Conformità MPR

Il video a colori HP è stato testato in conformità con le norme MPR 1990:8 sulle emissioni e soddisfa i requisiti fissati dall'MPR 1990:10 (2.01 - 2.04)

1.Vedere le condizioni della Garanzia hardware HP nell'opuscolo a parte.

Garantia de Hardware[1]

Período de Garantia

3 anos - a não ser que acordado o contrário pelo usuário final original a um período mais curto de garantia na data da compra.

Serviço Fornecido

Serviço no local pelo primeiro ano e retorno à HP ou um centro de serviço autorizado da HP pelos próximos dois anos.

Avido para MPR

O Monitor Colorido HP foi testado de acordo com a MPR 1990:8 para propriedades de Emissão e cumpre as diretrizes conforme fornecidas pela MPR 1990:10 (2.01 - 2.04)

1.Consulte os termos e condições no guia de Garantia de Hardware HP fornecido separadamente.

Gwarancja na sprzęt[1]

Okres gwarancyjny

3 lata, jeśli w momencie zakupu nabywca nie uzgodnił ze sprzedawcą krótszego okresu ważności gwarancji.

Świadczone usługi

Usługi świadczone przez pierwszy rok w miejscu użytkowania, a zwrot produktu do HP lub naprawy sprzętu w autoryzowanym centrum usług – przez kolejne dwa lata.

Wzmianka o MPR

Kolorowy monitor HP został przetestowany zgodnie z normą MRP 1990:8 dotyczącą emisji i spełnia wytyczne MRP 1990:10 (2.01 – 2.04).

1.Warunki gwarancji znajdziesz w oddzielnie dostarczonej broszurce "Gwarancja na sprzęt HP".

Гарантия на оборудование[1]

Срок гарантии

3 года, если только первоначальный Покупатель (конечный пользователь) не согласился на меньший срок гарантии в момент приобретения монитора.

Обслуживание

У Покупателя в течение первого года, с возвратом в HP или авто–ризованный сервисный центр в течение последующих двух лет.

Соответствие требованиям MPR

Цветной монитор HP проверен в соответствии с положениями MPR 1990:8 в части уровня излучения и соответствует требованиям MPR 1990:10 (2.01 – 2.04).

1. Сроки и условия гарантии на оборудование HP см. в отдельной брошюре.